|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| \\fsdatgemmug\home$\EVennis\Werkdocumenten\GBD briefpapier iwriter\GBD logo iwriter.png | **www.bergendal.nl** |
|  |  | Виконавець: Ерік ван ГельдерленДата: 9 травня 2022 р. |
|  | Тема: | Допомога та реєстрація |

Шановні громадяни України!

Від імені муніципальної ради міста Берг-ен-Даль вітаємо вас у нашому муніципалітеті! Ви опинилися тут через жахіття війни, яка змусила вас полишити рідні домівки. Ми, мешканці Берг-ен-Даля, від усього серця підтримуємо вас та вашу країну. Ми робимо все від нас залежне, щоб допомогти вам та надати прихисток у цей складний час. Щоб ми змогли якнайдієвіше це зробити, просимо вас звернути увагу на інформацію нижче.

Реєстрація

Зверніться до муніципальної ради. Якщо ми матимемо інформацію про вас та знатимемо, де ви знайшли житло, то зможемо надати вам необхідну допомогу. Щоб зареєструватися, зателефонуйте на номер 14024 та зверніться до Петера Трапмана (асистент відділу реєстрації). Той самий номер телефону (доступний щодня від 9:00 до 12:00) також слугує номером довідкової служби муніципалітету Берг-ен-Даля. Ви також можете звернутися до довідкової служби за адресою електронної пошти oekraine@bergendal.nl. При першому зверненні до довідкової служби попросіть допомогти вам людей, які володіють англійською чи голландською мовами.

Довідкова служба може допомогти вам у таких питаннях:

* Грошова допомога

Якщо у вас немає засобів до існування, повідомте про це нас. В очікуванні на впровадження голландських та загальноєвропейських заходів з фінансової підтримки громадян України ми допоможемо задовольнити ваші потреби.

* Медична підтримка

Імовірно, у найближчий час вам стане доступним медичне страхування.

 Доти муніципальна рада подбає про те, щоб ви змогли користуватися

медичною допомогою на місці.

Якщо ви зараз проживаєте у мешканців нашого муніципалітету, то можете звертатися до того самого сімейного лікаря, що й родина, яка вас прихистила. Якщо ви знайшли окреме житло, ми допоможемо вам знайти сімейного лікаря.

Якщо вам потрібен акушер або ветеринар, такого фахівця можна знайти за допомогою нашої довідкової служби.

* Усний перекладач

У нашому муніципалітеті вже проживають декілька українців. Вони залюбки за необхідності нададуть вам послуги усного перекладу, наприклад у випадку, коли вам треба спілкуватися, а англійською мовою ви не володієте. Довідкова служба при муніципалітеті Берг-ен-Даля допоможе вам зв’язатися з перекладачами.

Ваш приїзд до нашого муніципалітету застав зненацька нас усіх — і вас, і нас. Очевидно, що з’являтимуться питання, які ми ще не врегулювали так, як слід. Втім, разом з вами та місцевими жителями ми хочемо зробити все якнайкраще, щоб у ці складні часи допомогти вам якнайбільше. Якщо, на вашу думку, нам слід на щось звернути окрему увагу, просимо повідомити нас про це, і ми спробуємо знайти рішення.

З повагою від імені муніципальної ради Берг-ен-Даля —

Марк Слінкман Едвін ван дер Вельде

Мер Берг-ен-Даля Секретар муніципальної ради Берг-ен-Даля